



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 December 2000
Russian
Original: English

**Подготовительный комитет Конференции
Организации Объединенных Наций
по проблеме незаконной торговли
стрелковым оружием и легкими
вооружениями во всех ее аспектах
Вторая сессия
8-19 января 2001 года**

**Письмо Председателя Регионального подготовительного
совещания государств Латинской Америки и Карибского
бассейна от 8 декабря 2000 года на имя Председателя
Подготовительного комитета Конференции Организации
Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли
стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее
аспектах***

В качестве Председателя Регионального совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которое проходило с 22 по 24 ноября 2000 года в Бразилиа, имею честь направить вам принятый консенсусом текст Бразилианской декларации (см. приложение). Убедительно прошу Вас распространить этот текст в качестве официального документа Подготовительного комитета.

Региональному подготовительному совещанию государств Латинской Америки и Карибского бассейна удалось внести, на мой взгляд, весьма конструктивный вклад в работу Подготовительного комитета. Ваше личное участие в

* Настоящий документ распространен также в качестве документа Генеральной Ассамблеи (A/55/679).

состоявшемся в Бразилиа совещании, а также участие заместителя Генерального секретаря Джаянти Дханалы существенно обогатило наши дискуссии. Это также свидетельствует о важности региональных аспектов в процессе подготовки к Конференции 2001 года.

(Подпись) Луис Аугусту ди Араужу **Кастру**
Председатель Регионального подготовительного
совещания государств Латинской Америки
и Карибского бассейна

Приложение

Бразилианская декларация Регионального совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

**Дворец Итамарати, Бразилиа,
22-24 ноября 2000 года**

1. С 22 по 24 ноября 2000 года представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна собрались в Бразилиа в целях поиска общего подхода, с тем чтобы с учетом регионального аспекта внести вклад в работу Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая будет созвана в Нью-Йорке с 9 по 20 июля 2001 года, а также ее Подготовительного комитета таким образом, чтобы она могла эффективно и всеобъемлющим образом содействовать решению проблем, возникающих в результате незаконной торговли стрелковым оружием.

2. Представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь подтвердили важное значение общего подхода к Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года, который учитывал бы острые потребности и опыт отдельных регионов, субрегионов и стран.

3. Представители высоко оценили новаторские усилия, которые увенчались своевременными и всеобъемлющими переговорами и заключением в рамках Организации американских государств Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.

4. Представители напомнили, что государства Латинской Америки и Карибского бассейна разделяют непоколебимую приверженность основополагающим нормам международного права и таким принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Организации американских государств, как: суверенное равенство государств; мирное

разрешение споров; запрещение применения или угрозы применения силы; и невмешательство во внутренние дела государств.

5. Дух дружбы и сотрудничества, который традиционно отличает отношения между государствами Латинской Америки и Карибского бассейна, был воплощен в политические действия в рамках различных инициатив и мероприятий по линии ряда региональных и субрегиональных учреждений и механизмов: Организации американских государств, Ассоциации карибских государств, Системы центральноамериканской интеграции, Андского сообщества, Карибского сообщества (КАРИКОМ), МЕРКОСУР и его ассоциированных государств и Группы Рио. Консолидация Латинской Америки и бассейна в качестве зоны мира и сотрудничества, свободной от межгосударственных территориальных споров, является заветной мечтой и реальным достижением всего региона.

6. Представители с удовлетворением приняли к сведению подписанную президентами стран Центральной Америки в январе 1997 года Декларацию о сборе незаконного оружия находящегося у населения, в Центральной Америке как вклад региона в усилия по уменьшению тех бедствий, которые причиняют незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и их ненадлежащее применение.

7. Представители напомнили, что незаконная торговля стрелковым оружием в регионе связана главным образом с наркобизнесом, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемнической деятельностью и другого рода преступными действиями и поведением. Таким образом, предупреждение преступности должно стать неотъемлемой частью

подхода к борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием.

8. Представители выразили мнение, что Конференция по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями дает хорошую возможность для решения этой проблемы таким образом, чтобы облегчить тяжелое положение населения, живущего в условиях разгула преступности и вооруженных конфликтов, которые подпитываются этой незаконной торговлей, и улучшить перспективы социально-экономического развития и национальной, региональной и международной стабильности.

9. Представители вновь заявили о своей решимости принять активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Кроме того, государства Латинской Америки и Карибского бассейна выразили свое мнение о том, что Конференции Организации Объединенных Наций следует принять политическую декларацию и глобальную программу действий.

10. Представители высказались в поддержку работы Председателя Подготовительного комитета и приветствовали его предложения относительно целей и программы действий в качестве надлежащей основы для продолжения подготовительного процесса, а также высказали замечания и соображения в порядке дальнейшего развития этих предложений.

11. Представители вновь подтвердили приверженность активному участию в переговорах по протоколу против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему в целях его заключения в интересах укрепления международного сотрудничества в этой сфере.

12. Представители подчеркнули важное значение адекватного участия гражданского общества в подготовительном процессе и в самой Конференции, с тем чтобы способствовать достижению целей. В этом контексте представители отметили важное значение сбалансированной представленности НПО, имеющих отношение к сфере охвата и цели Конференции, что должно предполагать надлежащее участие организаций из развивающихся стран.

13. Представители вновь подтвердили важное значение статьи 51 Устава Организации Объединенных Наций и согласились, что исход Конференции никоим образом не должен ущемлять их неотъемлемое право на самооборону, которое предполагает, что государства также имеют право приобретать оружие в целях самообороны.

14. Представители согласились, что Конференция должна стремиться к достижению следующих целей:

a) укрепление глобального, сбалансированного и недискриминационного подхода к проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, который учитывал бы специфику и опыт регионов, субрегионов и отдельных стран;

b) укрепление международного сотрудничества во всех его аспектах (судебное, техническое и финансовое сотрудничество, а также сотрудничество между правоохранительными органами) и обеспечение того, чтобы создаваемые с этой целью механизмы функционировали на благо всех затронутых регионов, субрегионов и стран;

c) признание важного значения осуществления национальных мер, принимаемых затронутыми государствами в постконфликтных ситуациях для сбора стрелкового оружия и легких вооружений. В этом отношении страны, занимающиеся осуществлением таких мер, должны получать поддержку со стороны международного сообщества;

d) вынесение рекомендации в отношении принятия конкретных мер, которые должны отличаться гибким, практическим и многоаспектным подходом, обеспечивающим регионам, субрегионам и странам необходимый потенциал для разработки планов, которые больше всего отвечали бы их реальным потребностям и конкретным проблемам;

e) поощрение конструктивных и прагматичных подходов в рамках сферы охвата Конференции;

f) освещение важного значения регионального, субрегионального и национального опыта и изучение новых инициатив и мероприятий, которые позволили бы еще больше дополнить,

усилить и политически подкрепить уже принятые или осуществляемые меры и соглашения;

g) признание того, что гражданскому обществу принадлежит важная роль в достижении целей Конференции, чему можно было бы способствовать, в частности, посредством просветительских инициатив и пропагандистских кампаний.

15. Представители признали, что Региональному центру Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибского бассейне принадлежит важная роль в содействии мероприятиям Организации Объединенных Наций в этой сфере и приветствовали его вклад в процесс подготовки Конференции 2001 года.

16. Сославшись на авторитетность и компетентность посла Колумбии Камило Рейеса Родригеса в сферах дипломатии и разоружения, представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь заявили о своей полной поддержке его кандидатуры на пост Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и с удовлетворением отметили одобрение этой кандидатуры Движением неприсоединившихся стран.

17. Представители выразили правительству Бразилии свою признательность за прекрасную организацию Регионального подготовительного совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которое позволило региону внести свой вклад в обеспечение успешного проведения Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Бразилиа, 24 ноября 2000 года